

# Bedienungsanleitung

## SONESTA

### S2 & S3



Sonesta produziert und vertreibt Tische und Stühle für die urologische, gynäkologische und urodynamische Diagnostik sowie Untersuchungen und Behandlungen des oberen Magen-Darm-Trakts

Copyright © 2019 SONESTA MEDICAL AB. Alle Rechte vorbehalten.

Technische Lebensdauer: 10 Jahre.

Die Inhalte dieser Bedienungsanleitung sind Eigentum der SONESTA MEDICAL AB. Jegliche vollständige oder teilweise Vervielfältigung ist streng untersagt.

Zum Zeitpunkt des Drucks beschreibt diese Anleitung das Gerät und seine Funktionen ordnungsgemäß. Da seit der Erstellung der Anleitung gegebenenfalls Änderungen vorgenommen wurden, kann das Systempaket Änderungen gegenüber der Anleitung enthalten. Lesen Sie diese Anleitung einschließlich etwaiger Änderungen vor der Verwendung des Geräts gründlich.

SONESTA MEDICAL AB haftet ausschließlich für die Zuverlässigkeit und die Leistungsfähigkeit des Geräts, wenn folgende Punkte eingehalten werden:

- Alle Reparaturen und Änderungen werden durch zugelassenes Personal ausgeführt (zu zugelassenen Servicezentren siehe Rückseite der Anleitung).
- Es werden ausschließlich Sonesta-Ersatzteile verwendet.
- Das Gerät wird bestimmungsgemäß und entsprechend den im Abschnitt „Sicherheitshinweise“ angegebenen Standards verwendet.

Werden die obigen Punkte nicht streng eingehalten, erlischt der Garantieanspruch.

Diese Anleitung enthält verschiedene Symbole, die die Lesbarkeit verbessern und das Verständnis des Inhalts erleichtern sollen. Halten Sie für einen sicheren Betrieb und die einwandfreie Wartung des Geräts die folgenden Empfehlungen und die Hinweise aus dem Wartungshandbuch ein.



**HINWEIS:** Beschreibt spezielle Informationen oder erklärt wichtige Anweisungen.



**WARNUNG:** Das Symbol kennzeichnet Situationen oder Handlungen, die die Sicherheit von Patient oder Anwender beeinträchtigen können. Bei Missachtung von Warnungen sind Verletzungen des Patienten oder des Anwenders möglich.



**ACHTUNG:** Das Symbol weist auf spezielle Verfahren oder Vorkehrungen hin, die das Personal zur Vermeidung von Geräteschäden einhalten muss.



**WARNUNG VOR QUETSCHGEFAHR:** Das Symbol markiert eine mögliche Verletzungsgefahr für den Anwender oder Bediener (sicherstellen, dass Hände, Füße und Geräte bei Positionsänderungen des Stuhls nicht in die Rahmenkonstruktion gelangen; außer während des Transports stets die Bremsen betätigen; Stabilität nach Betätigung der Bremsen überprüfen).



**WARNUNG VOR GEFAHREN BEIM HEBEN:** Das Symbol markiert eine mögliche Verletzungsgefahr für den Anwender oder Bediener beim Anheben von Komponenten oder des Stuhls. Ordnungsgemäße Hebeverfahren anwenden.

# Inhalt

<b>Sicherheitshinweise</b> .....	4
Grenzwerte und Warnhinweise .....	4
<b>Symbole</b> .....	5
<b>Klassifikation</b> .....	5
<b>Stuhl Sonesta S2</b> .....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
Beschreibung .....	6
S2 Abmessungen und Gewichtsangaben .....	6
S2 Bedienelemente .....	7
<b>Stuhl Sonesta S3</b> .....	8
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
Beschreibung .....	8
S3 Abmessungen und Gewichtsangaben .....	8
S3 Bedienelemente .....	9
S3 Feststellknopf .....	9
<b>Zubehör</b> .....	10
<b>Wartung</b> .....	11
<b>Reinigung</b> .....	11
<b>Technische Lebensdauer</b> .....	11
<b>Technische Daten</b> .....	12
<b>Servicezentren</b> .....	12

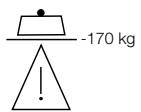
# Sicherheitshinweise

Dieses Produkt ist entsprechend den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Anhang 1, VII und IV, mit einer CE-Kennzeichnung versehen. Dieses Produkt ist UL-zertifiziert und gemäß den Anforderungen der IEC 60601-1-6: 2010 (Dritte Ausgabe) + A1: 2013 gekennzeichnet.

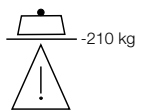
Halten Sie die folgenden Empfehlungen für den sicheren Betrieb des Produkts ein:

- Steuerkasten und Stellantriebe nicht öffnen.
- Bedieneinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen (zu Details siehe Abschnitt „Reinigung“).
- Der Netzstecker dient gleichzeitig als Hauptschalter, d. h., zum Stromlosschalten den Netzstecker ziehen.
- Zur Vermeidung von Geräteschäden vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.
- Zur Vermeidung von Geräteschäden sicherstellen, dass das Netzkabel während des normalen Betriebs des Stuhls nicht in der Mechanik eingeklemmt wird.
- Vor der Benutzung sicherstellen, dass die Kabel einwandfrei sind.
- Den Netzstecker und Stecker von Bedieneinheiten ausschließlich an den entsprechenden Geräteeingang anschließen.
- Der Stuhl darf nur mit medizinischen Ausrüstungen verwendet werden, die EN 60601-1, EN 60601-1-2 genügen.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit brennbaren Anästhesiegasen vorgesehen. Es besteht Explosionsgefahr sowie die Gefahr von Personen-, Sach- und Ausrüstungsschäden.
- Sicherstellen, dass Hände, Füße und Ausrüstung bei Positionsänderungen des Stuhls nicht in die Rahmenkonstruktion gelangen.
- Außer beim Transport stets die Bremsen betätigen und nach dem Betätigen die Stabilität überprüfen.
- Beim Aufstieg auf den Stuhl darf der Patient nicht auf den Fußstützen stehen. Dadurch kann der Stuhl kippen. Es besteht Verletzungsgefahr für den Patienten.
- Der Stuhl ist nicht zur Nutzung bei invasiven chirurgischen Eingriffen vorgesehen.
- Ausschließlich Sonesta-Ersatzteile verwenden.

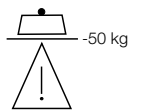
## Grenzwerte und Warnhinweise



Der Stuhl S2 wurde für ein maximales Patientengewicht von 170 kg getestet.



Der Stuhl S3 wurde für ein maximales Patientengewicht von 210 kg getestet.



Sicherstellen, dass sich der Patient nicht auf die Fußstützen stellt oder auf die Verlängerungspolster setzt. Der Stuhl kann instabil werden und kippen. Dabei besteht Verletzungsgefahr, wenn das Maximalgewicht von 50 kg überschritten wird.



### **HINWEIS:**

Den Patienten nie unbeaufsichtigt lassen.

# Symbole

## Erläuterungen der Symbole auf dem Gerätegehäuse:



Achtung, siehe Begleitdokumentation



Typ B, Gerät, das einen bestimmten Schutzgrad vor Stromschlag bietet



Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte

IPX6

Schutzgrad, EN 60529 (Eindringen von Fremdkörpern und Wasser)



Symbol für die maximal zulässige Nutzlast



S2: Maximal zulässige Nutzlast 170 kg

S3: Maximal zulässige Nutzlast 210 kg



2 min per 18 min

Symbol für den Arbeitszyklus; Arbeitszyklus 2 min pro 18 min



UL-Prüfzeichen

# Klassifikation

## Schutzgrad gegen Stromschlag:

- Typ B (Body – Körper): Ausrüstung mit bestimmtem Schutzgrad vor Stromschlag, insbesondere hinsichtlich zulässiger Ableitströme.

## Schutzgrad vor eindringendem Wasser:

- IPX6

## Sicherheitsstufe bei Vorhandensein brennbarer Anästhesiegase:

- Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit brennbaren Anästhesiegasen vorgesehen.

## Betriebsart:

- Intermittierender Betrieb

## Arbeitszyklus:

- 2 Minuten pro 18 Minuten.

# Stuhl Sonesta S2

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stuhl Sonesta S2 ist für die Positionierung des Patienten in der für folgende Verfahren gewünschten Position vorgesehen:

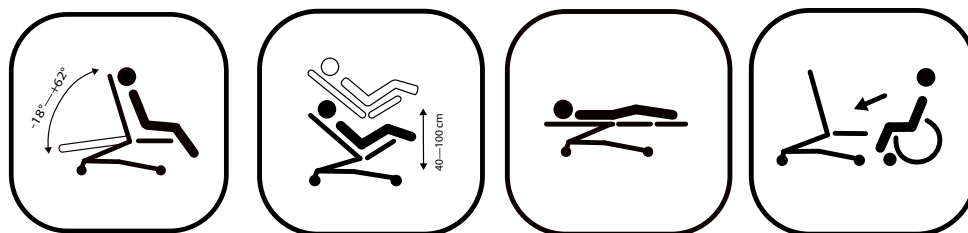
- Urodynamik
- Beckenboden-Rehabilitation
- Anorektale Manometrie
- Untersuchungen des Beckens
- Zystoskopie
- Ultraschall
- Vasektomie
- Kolposkopie
- Biopsie
- Kolonoskopie
- Gynäkologische Untersuchungen und Behandlungen



## Beschreibung

1. Rückenpolster
2. Papierrollenhalter
3. Armauflage
4. Stellschraube für Beinhalter und Beinhalteraufnahme. Zum Verstellen der Beinhalterhöhe bzw. der Position der Beinhalteraufnahme die Schraube lösen.
5. Feststellmechanismus für die Räder
6. Schnellentriegelung (Trendelenburg). Den Griff zum Entriegeln zum Polster drücken und Geschwindigkeit und Position manuell wählen
7. Sitzpolster
8. Beinhalter
9. Stellschraube für Beinhalter. Die Schraube lösen, um den Winkel des Beinhalters einzustellen, und wieder sichern.

## Betriebsbereich



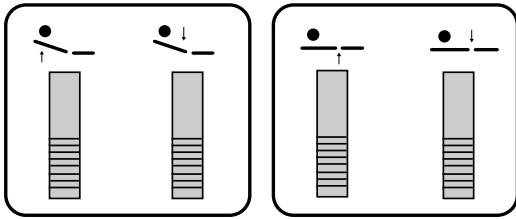
## Abmessungen und Gewichtsangaben

Einheit	Breite (max.)	Länge (max.)	Höhe (min./max.)	Stuhlgewicht (max.)
Metrisch (cm)	77	143 ohne Verlängerungspolster 174 mit Fußstütze 193 mit Verlängerungspolster	40–100	100 kg
US (Zoll)	30	56 ohne Verlängerungspolster 68,5 mit Fußstütze 76 mit Verlängerungspolster	16–39	220 lbs.

## Bedienelemente

Der Stuhl S2 verfügt über zwei Motoren, die mittels Fuß- oder Handschalter bedient werden.

### Fußschalter



1. Aufwärts (Rückenpolster)
2. Abwärts (Rückenpolster)
3. Aufwärts (Stuhl)
4. Abwärts (Stuhl)

### Handschalter (Optional)



1. Aufwärts (Rückenpolster)
2. Abwärts (Rückenpolster)
3. Aufwärts (Stuhl)
4. Abwärts (Stuhl)

# Sonesta S3

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stuhl Sonesta S3 ist für die Positionierung des Patienten in der für folgende Verfahren gewünschten Position vorgesehen:

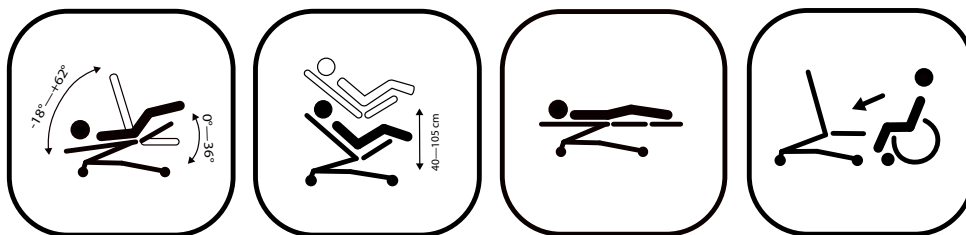
- Urodynamik
- Beckenboden-Rehabilitation
- Anorektale Manometrie
- Untersuchungen des Beckens
- Zystoskopie
- Ultraschall
- Vasektomie
- Kolposkopie
- Biopsie
- Kolonoskopie
- Gynäkologische Untersuchungen und Behandlungen

## Beschreibung

1. Papierrollenhalter
2. Schnellentriegelung (Trendelenburg). Den Griff zum Entriegeln zum Polster drücken und Geschwindigkeit und Position manuell wählen.
3. Feststellknopf zum Fixieren von Sitz und Rückenlehne in einem festen Winkel – und anschließenden Neigen bis zur gewünschten Position.
4. Armauflage
5. Stellhebel für Beinhalter und Beinhalteraufnahme. Zum Verstellen der Beinhalterhöhe bzw. der Position der Beinhalteraufnahme den Hebel lösen.
6. Feststellmechanismus für die Räder
7. Nackenkissen
8. Rückenpolster
9. Sitzpolster
10. Beinhalter
11. Stellschraube für Beinhalter. Die Schraube lösen, um den Winkel des Beinhalters einzustellen, und wieder sichern.
12. Einklappbare Fußstütze



## Betriebsbereich



## S3 – Abmessungen und Gewichtsangaben

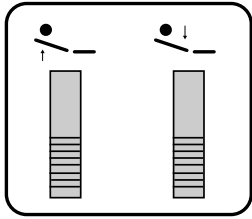
Einheit	Breite (max.)	Länge (max.)	Höhe (min./max.)	Stuhlgewicht (max.)
Metrisch (cm)	77	143 ohne Verlängerungspolster 174 mit Fußstütze 193 mit Verlängerungspolster	40–105	125 kg
US (Zoll)	30	56 ohne Verlängerungspolster 68,5 mit Fußstütze 76 mit Verlängerungspolster	16–41	276 lbs.



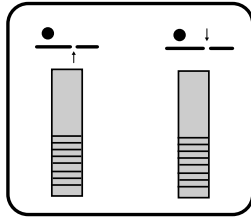
## Bedienelemente

Der Stuhl S3 verfügt über drei Motoren, die mittels Fuß- oder Handschalter bedient werden.

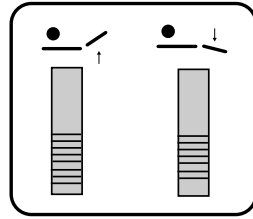
### Fußschalter



1. Aufwärts (Rückenpolster)
2. Abwärts (Rückenpolster)

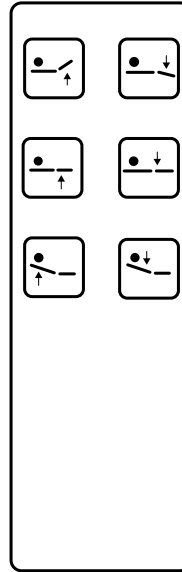


3. Aufwärts (Stuhl)
4. Abwärts (Stuhl)



5. Aufwärts (Sitzpolster)
6. Abwärts (Sitzpolster)

### Handschalter (Optional)



1. Aufwärts (Sitzpolster)
2. Abwärts (Sitzpolster)
3. Aufwärts (Stuhl)
4. Abwärts (Stuhl)
5. Aufwärts (Rückenpolster)
6. Abwärts (Rückenpolster)

## Feststellknopf

Mithilfe des Feststellknopfs kann der Beckenbereich hochgelagert oder nach vorn geneigt werden. Dafür den Stuhl auf den gewünschten Winkel einstellen und mit dem Feststellknopf fixieren. Anschließend den Stuhl mit dem Bedienschalter in die gewünschte Position neigen.



### ACHTUNG:

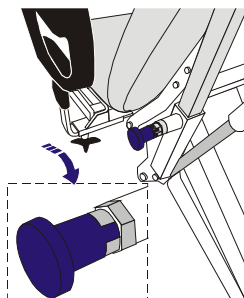
Vor dem Neigen des Stuhls nach vorn die Auffangschale und die Aufnahme bzw. den Trichter sowie anderes Zubehör, das unter dem Sitzpolster befestigt ist, entfernen.



### ACHTUNG:

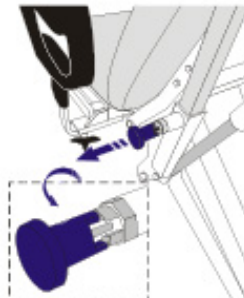
Vor dem Neigen des Stuhls nach vorn sicherstellen, dass er ganz hochgefahren wurde.

1.



Um den Stuhl in einem bestimmten Winkel zu **verriegeln**, die Rückenlehne aufrecht stellen. Den Feststellknopf wie dargestellt herausziehen und in die **Verriegelungsposition** drehen.

2.



Zum **Entriegeln** des Stuhls, die Rückenlehne aufrecht stellen. Den Feststellknopf wie gezeigt herausziehen und in die **Entriegelungsposition** drehen.

# Zubehör

Zu den Sonesta-Stühlen gibt es verschiedenes Zubehör, das standardmäßig oder optional geliefert wird. Alle Zubehörkomponenten wurden mit dem Anwender im Blick konzipiert und sind einfach montier- und verstellbar.

## Standardzubehör für den S2:

2 Armauflagen	525-6339-2
2 Beinhalteraufnahmen	525-6338
2 Beinhalter	525-6336
1 Papierrollenhalter	525-6326
1 Fußschalter für zwei Motoren	524-6353
1 Sitzpolster mit Aussparung	525 6366-3

## Standardzubehör für den S3:

2 Armauflagen	525-6339-2
2 Beinhalteraufnahmen	525-6338
2 Beinhalter	525-6336
2 Fußstützen	525-6331
1 Sitzpolster ohne Aussparung	525-6365
1 Polster mit Aussparung	525-6366-3
1 Papierrollenhalter	525-6326
1 Fußschalter für drei Motoren	524-6357
1 Nackenkissen	525-6346

### Armauflage



Durch Druck auf den blauen Knopf kann die Armlehne für bessere Zugänglichkeit eingeklappt oder als seitliche Begrenzung ausgeklappt werden, wenn der Stuhl als Tisch verwendet wird.

### Beinhalteraufnahme



Durch Lösen des Hebels kann der Griff zum Verstellen der Höhe oder des Abstands der Beinhalter festgestellt oder gelöst werden.

### Beinhalter



Dieser Beinhalter verfügt über ein Kugelgelenk und kann so in jeder beliebigen Position fixiert werden. Dafür den Griff lösen, den gewünschten Winkel einstellen und den Griff wieder fixieren.

### Fußstütze



Einfaches Befestigen und Abnehmen mit Click-System. Länge und Breite verstellbar; nach außen verschiebbar. Zum Hochklappen Hebel drücken.

### Sitzpolster ohne Aussparung



Einfaches Click-System – Vorderkante anheben, Polster abnehmen und durch anderes Polster ersetzen.

### Sitzpolster mit Aussparung



Einfaches Click-System – Vorderkante anheben, Polster abnehmen und durch anderes Polster ersetzen.

### Papierrollenhalter



Die Papierrolle einfach auf den Papierrollenhalter schieben.

### Fußschalter



Die Taster betätigen, um die gewünschte Stuhlposition einzustellen.

### Nackenkissen



Das Band des Nackenkissens an der Magnetplatte auf der Rückseite befestigen und die Länge nach Bedarf einstellen.

# Wartung

Wöchentlich die einwandfreie Funktionsweise des Produkts testen, Kabel auf Beschädigungen jeder Art überprüfen. Im Zweifelsfall betroffene Komponenten austauschen. Das Produkt entsprechend der Beschreibung unten regelmäßig reinigen. Zusätzliche Wartungsmaßnahmen gemäß der Beschreibung im Wartungshandbuch ausführen.

# Reinigung

- Das Produkt vor dem Desinfizieren vom Netz trennen.
- Nach jeder Nutzung durch einen Patienten alle Oberflächen abwischen.
- Es wird empfohlen, das Sitzpolster nach jeder Nutzung abzunehmen und die Flächen unter dem Sitzpolster sowie seine Rückseite abzuwischen.
- Zum Reinigen des Stuhls ein feuchtes Tuch und herkömmliche Desinfektionsmittel verwenden. Zur Entfernung von Körperflüssigkeiten von den Stuhloberflächen entsprechend den geltenden Protokollen vorgehen.
- Für alle Oberflächen die unten genannten Desinfektionsmittel verwenden. Wenn diese nicht verfügbar sind, Desinfektionsmittel mit einem Bleichmittelanteil von 1:10 verwenden (5,25 % Natriumhypochlorid).

## Empfohlene Desinfektionsmittel:

- PDI Sani-Cloth SANI-CLOTH®-Tücher: Germizide Einwegtücher.
- Clorox HealthCare®-Desinfektionstücher



**WARNUNG:** Wenn der Stuhl nicht ordnungsgemäß bzw. nicht nach jeder Nutzung gereinigt wird, beeinträchtigt dies sein Erscheinungsbild und seine einwandfreie Funktionsweise.



**WARNUNG:** Bei Verwendung jodhaltiger Desinfektionsmittel (z. B. Betadine) sind Flecken auf den Polstern möglich.



**WARNUNG:** Bei längerem Einwirken von Bleichlösungen in falschen Konzentrationen sind Beeinträchtigungen von Erscheinungsbild und einwandfreier Funktion möglich.

# Technische Lebensdauer

Die technische Lebensdauer dieser Produkte wird von der Sonesta Medical AB mit 10 Jahren angegeben. Bei der Lieferung erfüllen die Produkte die geltenden Vorschriften und Normen. Wie alle anderen elektromechanischen Produkte unterliegen jedoch auch die Stühle Sonesta S2 und Sonesta S3 der Alterung und dem Produktverschleiß. Auch bei regel- und vorschriftsmäßiger Wartung kann die Sonesta Medical AB die Produktsicherheit über die technische Lebensdauer hinaus nicht garantieren.

# Technische Daten

## Modell

Sonesta S2, zwei Motoren (Hubfunktion, Rückenlehne)  
Sonesta S3, drei Motoren (Hubfunktion, Sitz, Rückenlehne)

## Stromversorgung

Leistungsaufnahme: max. 2,7A (120 V~), 1,5A (230 V~).  
Eingang: 120 V~, 60 Hz.  
230 V~, 60/50 Hz.  
Ausgang: 24 VDC (an Motor).  
Schutzgrad: Klasse 1, Typ B.

## Betriebsbedingungen

Temperatur +10 °C bis +40 °C (50 °F bis 104 °F)  
Feuchtigkeit 30 % bis 75 %.  
Luftdruck 700 hPa bis 1060 hPa.

## Lagerung/Transportbedingungen

Temperatur -10 °C bis +50 °C (-14 °F bis 122 °F)  
Feuchtigkeit 10 % bis 80 % bei 30 °C ohne Kondensation  
Luftdruck 700 hPa bis 1060 hPa

## Entsorgung

Eine gesonderte Entsorgung von Komponenten ist nicht erforderlich.

# Servicezentren

## Schweden

Sonesta Medical AB  
Tegeluddsvägen 76  
SE-115 28 Stockholm  
Schweden

Tel.: +46 8 50257280  
E-Mail: [info@sonestamedical.se](mailto:info@sonestamedical.se)  
<http://www.sonestamedical.se>

## Hergestellt von

**Sonesta Medical AB**  
Tegeluddsvägen 76  
SE-115 28 Stockholm  
Schweden

## USA

Sonesta Medical Inc  
2 DeBush Avenue unit C3  
Middleton, MA 01949  
USA

Tel.: +1 630-519-3450  
E-Mail: [infous@sonestamedical.se](mailto:infous@sonestamedical.se)  
<http://www.sonestamedical.se>

